

Instalação



- Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lãs (*conforme o modelo*).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão em que exista o perigo de congelação! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (por ex., a porta) - perigo de quebra!

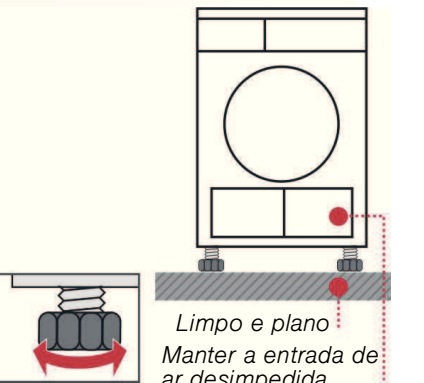
1.

Instalar a máquina de secar

- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A entrada de ar na parte da frente da máquina não deve ficar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
- Nunca retire os pés roscados!



Retire todos os acessórios do tambor.
O tambor tem de estar vazio!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, pondo a sua vida em perigo.

2.

Ligação eléctrica ver Instruções de segurança → página 13.

- Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina (→ página 10)!
- A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na máquina.

Protecção contra geada



Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento!



Preparação

1. Esvaziar o recipiente de água de condensação → página 4.
2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
3. Selecione a tecla **Início/Stop** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Espere 5 min. e volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o selector de programas em **Stop**.

Transporte



- Preparação da máquina de secar → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

Manutenção e limpeza



Só com a máquina desligada!



Permutador de calor

O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem, no visor surge **Cin**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.

Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar

Limpe com um pano macio e húmido. Não utilize produtos de limpeza e solventes agressivos. Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza. Durante o ciclo de secagem pode ocasionalmente acumular-se água entre o óculo e o vedante. Isto não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!

Filtro no recipiente de água de condensação

Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo. Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Evita deposições/sujidade persistente. Só é necessário efectuar uma limpeza, se o símbolo voltar a piscar no visor, depois de esvaziar o recipiente de água de condensação.



1. Retire o recipiente de água de condensação.



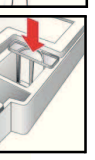
2. Retire o filtro do encaixe.



3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.



4. Insira o filtro.



Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!



Sensores de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!



Dados técnicos

● Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
● Peso	aprox. 53 kg
● Capacidade máx. de carga	7 kg
● Recipiente para água de condensação	4,0 l
● Tensão de ligação	220-240 V
● Potência de ligação	máx. 1000 W
● Protecção fusível	10 A
● Temperatura ambiente	5 - 35 °C
● Número de produto	Interior da porta
● Número de fabrico	Interior da porta

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

Os dados indicados são valores de referência determinados em condições de utilização normais.

	Velocidade de centrifugação rpm (humidade residual)	Tempo de secagem em min.**	Consumo de energia em kWh**
● Resistentes/Algod 7 kg			
Seco para guardar*			
	1400 (aprox. 50%)	112	1,35
	1000 (aprox. 60%)	131	1,60
	800 (aprox. 70%)	150	1,86
● Seco 20*			
	1400 (aprox. 50%)	80	0,96
	1000 (aprox. 60%)	99	1,22
	800 (aprox. 70%)	118	1,47
● Sintéticos 3,5 kg			
Seco para guardar*			
	800 (aprox. 40%)	51	0,56
	600 (aprox. 50%)	63	0,70

*Programas de ensaio de acordo com a norma DIN EN 61121

**Os valores podem variar face aos valores indicados, em função da tensão eléctrica, do tipo de tecido, da roupa incluída na secagem, da humidade residual do tecido e do volume de carga.

- **Iluminação do interior do tambor (lâmpada incandescente E14, 25W)**
O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Mudar a lâmpada → página 12.

Acessórios opcionais

(através do serviço de assistência técnica com o número de referência)



Estrado

Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.



Conjunto de união em coluna de lavar-secar

Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com um conjunto de união é **imperativa**. Igual a WTZ 11310, mas com bancada de trabalho extensível.

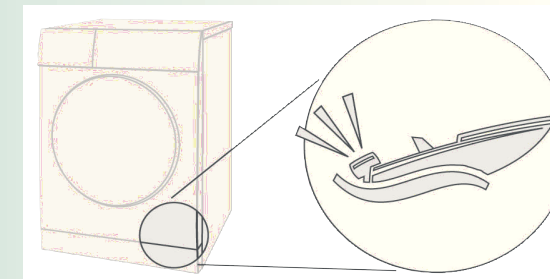


Base

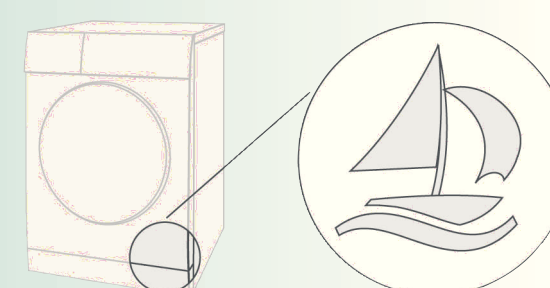
Em vez da placa de cobertura do aparelho, é **imperativa** a montagem de uma cobertura metálica a efectuar por um técnico especializado.

Ruídos normais

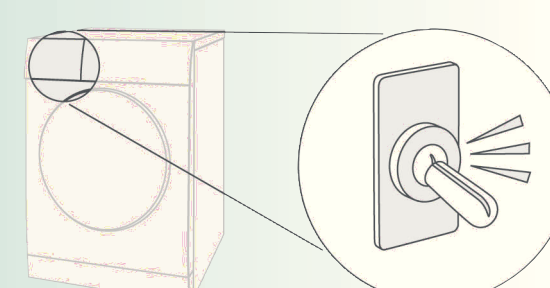
Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



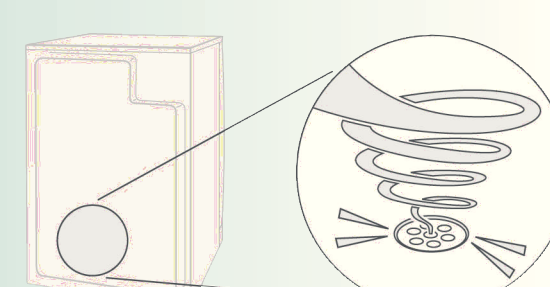
De vez em quando, o compressor da máquina de secar emite um zumbido.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente são produzidos ruídos de bombeamento.

Que fazer, se ...



Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência, contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:

- **BR** 0800 704 5446
- **BR Sao Paulo** 11 2126-1950
- **PT** 707 500 545

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta). Coloque o selector de programas em **Stop** e desligue a ficha da tomada.



- O indicador luminoso **Início/Stop** não está aceso.
- O símbolo e o indicador luminoso **Início/Stop** estão a piscar.

A ficha está ligada à tomada? O programa foi seleccionado?



- Esvaziar o recipiente de água de condensação → página 4.
- Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → página 6.
- Depois de cada transporte, aguarde duas horas antes de colocar a máquina em funcionamento.



- Limpar os filtros de cotão com água corrente → página 4.



- A tecla **Início/Stop** está seleccionada?
- A porta está fechada?
- Regulou o programa?
- A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
- Nivele a máquina na horizontal.



- Empurre a porta até esta engatar de forma audível.



- A roupa quente dá a sensação de estar mais húmida do que realmente está!
- O programa seleccionado não é adequado ao volume de carga.
- Utilizar outro programa de secagem ou seleccionar adicionalmente o programa de temporização → página 7.
- Utilizar o ajuste do resultado de secagem → página 1/2.
- Camada fina de calcário sobre os sensores de humidade → Limpar os sensores de humidade → página 9.
- Programa cancelado, p. ex., devido a recipiente cheio, falha de corrente, porta aberta ou tempo máximo de secagem atingido.



- Limpar os filtros de cotão sob água corrente → página 4.
- Admissão insuficiente de ar → assegurar a circulação de ar.
- A entrada de ar pode estar tapada → mantê-la desimpedida → página 8.
- Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar.



- Arejar suficientemente a divisão.



- Não é uma falha! Limpeza automática do permutador de calor.
- Não esvazie o recipiente de água de condensação.



- Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. Assim, o calor pode dissipar-se.



- Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada. Feche a tampa.
- Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!



- Não é uma falha! Ruídos normais → página 11.
- O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira o recipiente de água de condensação por completo.
- Não é uma falha! Ruídos normais → página 11.

Instruções de segurança



Em caso de emergência

- Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.
- no interior da sua casa.
- para secar têxteis.



Use a máquina de secar APENAS...



NUNCA...



Perigos



Instalação



Ligação eléctrica



Funcionamento



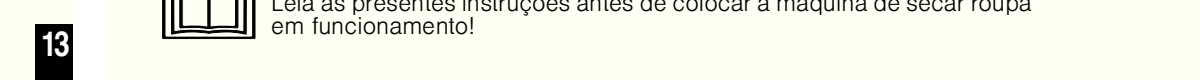
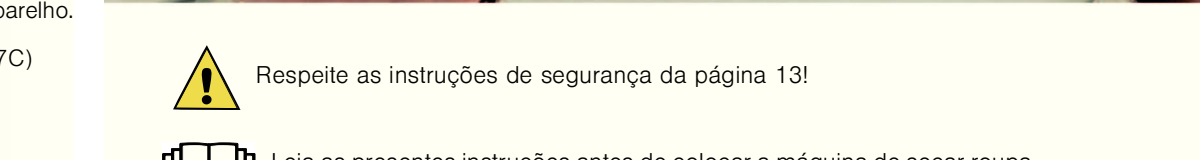
Avaria



Peças de substituição



Eliminação



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

A sua nova máquina de secar

Parabéns- Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade da marca Bosch.

A máquina de secar por condensação com permutador de calor e limpeza automática caracteriza-se por um baixo consumo de energia e requer pouca manutenção → *página 6*.

Todas as máquinas de secar que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas quanto ao seu perfeito estado de funcionamento.

O nosso serviço de assistência técnica está ao seu dispor para qualquer esclarecimento.

Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária  2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite: www.bosch-home.com

Índice

	Página
Preparação	2
Regulação dos programas	2
Secagem	3/4
Indicações sobre a roupa	5
O que deve respeitar sempre	6
Tabela de programas	7
Instalação	8
Protecção contra geada / Transporte	8
Manutenção e limpeza	9
Dados técnicos	10
Acessórios opcionais	10
Ruídos normais	11
Que fazer, se... / Serviço de assistência técnica	12
Instruções de segurança	13

Reduz a formação de vincos e prolonga a fase de protecção anti-vincos no fim do programa; seleccionável em dois níveis.

Temperatura reduzida para tecidos delicados , em caso de tempo de secagem mais longo; p.ex., para acrílico, poliamida, elastano ou acetato.

Indicações sobre a sequência do programa: secagem, seca para engomar, seca para guardar, fase anti-vincos/pronta.

Limpar os filtros de algodão com água corrente → *página 4*.

Esvaziar o recipiente de água de condensação.

Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → *página 9*.

Utilização adequada

- apenas para uso doméstico;
- apenas para secar tecidos que foram lavados com água.

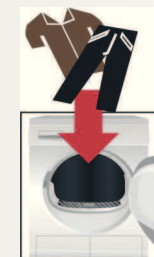
 Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância!
Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar!

Preparação Instalação, ver página 8

 Nunca use uma máquina de secar danificada!
Informe o serviço de assistência técnica!

Verifi
na de

 Só com as mãos secas!
Agarre apenas na ficha!



Separar + colocar a rou

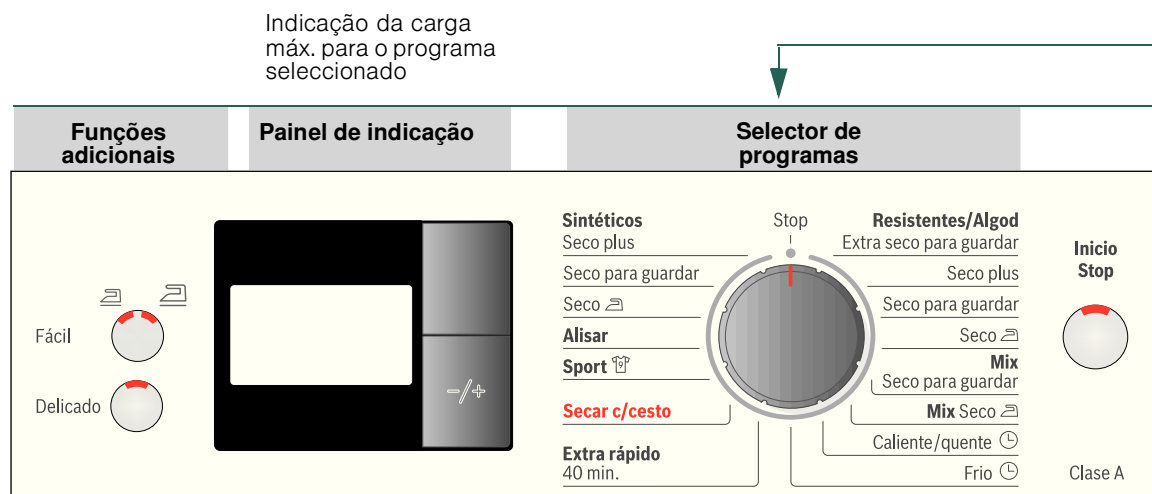
Tire todos os objectos dos bolsos.
Atenção aos isqueiros!
O tambor tem de estar vazio, antes de introduz

Ver tabela de programas na página 7.
Ver também as instruções em separado "Cesto" (conforme o modelo)

Seleccionar + regula

Seleccionar o prog

... e ajustá-



 Todas as teclas bastando apen

Selecciona

 Utilize a máquina o filtro de cotã

 **Fácil** 
(Engomar fácil)

 **Delicado**

 **Indicações de estado** 

 **Indicações de serviço**
 **Filtro de algodão**
 **Recipiente**

 **Menu**

 **-/+ (alterar)**

 **Pré-selecção do tempo**

 **Sinal**

 **Bloqueio da máquina**

 **Ajuste**

Resultado da secagem

 **Velocidade de centrifugação**

Para seleccionar as regulações.

Para alterar todas as regulações no painel de indicações.

Fim do programa após... (consoante o programa seleccionado, p.ex., duração de 1:54h seleccionável para a próxima hora completa).

Volume do sinal seleccionável em quatro níveis: 0 (desl.), 1 (baixo), 2 (normal), 3 (alto), 4 (muito alto).

Protecção contra alteração accidental das funções reguladas (premir a tecla Menu durante 5 segundos).

O resultado da secagem (p. ex. Secar para guardar) pode ser aumentados em três níveis: 3) para os programas **Resistentes/Algod**, **Sintéticos**, **Mix** e **Extra rapido 40 min.** → va predefinido = 0. Após o ajuste de um destes programas, a regulação mantém-se para c

Velocidade de centrifugação que foi seleccionada na máquina de lavar; exclusivamente para indicação mais precisa do tempo de secagem previsto.

ligar a máquina-
secar roupa

ligar a ficha à
tomada

roupa na máquina

colocar a roupa!

preparar para lãs"

seleccionar o programa

programa de secagem...

seleccionar individualmente

as peças são sensíveis,
fazer um ligeiro toque!

pressionar a tecla Início/Stop

programa de secagem apenas com
filtro inserido!

tempo → 2h; 1-24 horas

0, 1, 2, 3, 4

estado do sistema
Activado-
Desactivado

temperatura (1 - máx.
valor
dos outros.

600-1800

Secagem



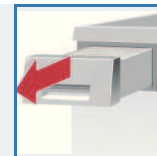
Durante o ciclo de secagem,
não retire/esvazie o recipiente de água de condensação



Esvaziar a água de condensação

Esvazie o recipiente **após cada** secagem e não durante o ciclo de secagem em si!

1. Retire o recipiente de água de condensação e segure-o na horizontal.
2. Esvazie a água de condensação.
3. Insira o recipiente sempre completamente, até encaixar. Se o indicador luminoso **Recipiente** piscar → *página 9*.



Limpar os filtros de algodão

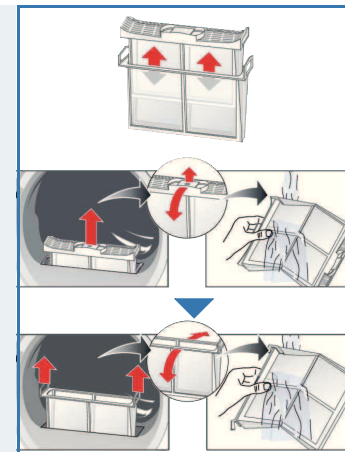
O filtro de algodão é composto por duas peças.

Limpeza do filtro de algodão interior **após cada** secagem:

1. Abra a porta. Remova o algodão que se encontra na porta/zona da porta.
2. Puxe o filtro de algodão interior para fora e abra-o.
3. Remova o algodão (passe com a mão sobre o filtro de algodão). Se o filtro estiver muito sujo ou entupido, lave-o abundantemente com água corrente e, de seguida, seque-o bem!

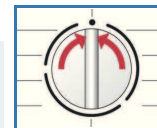
Limpeza do filtro de algodão exterior **após cada 5** secagens:

4. Retire o filtro de algodão exterior.
5. Abra-o e remova o algodão. Lave-o abundantemente com água corrente e, de seguida, seque-o bem!
6. Feche o filtro exterior, encaixe os filtros de algodão um no outro e volte a colocá-los.



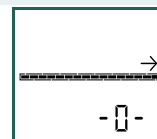
Desligar a máquina de secar roupa

Coloque o selector de programas em **Stop**. Não deixe a roupa dentro da máquina de secar!



Retirar a roupa

A sua máquina de secar dispõe de uma função automática de protecção antivincos. Após o final do programa, o tambor move-se em intervalos regulares durante 30 minutos. A roupa fica mais fofa e macia (quando seleccionada a função adicional **Fácil** (Engomar fácil) 60 minutos).



Fim do programa assim que se acender no visor.

Interromper o programa Adicionar mais roupa ou retirar a roupa.



O ciclo de secagem pode ser brevemente interrompido para retirar ou introduzir mais roupa. De seguida, o programa seleccionado tem de prosseguir até terminar!



Nunca desligue a máquina de secar antes do fim do ciclo de secagem!

1. Abra a porta, o ciclo de secagem é interrompido.
2. Retire ou adicione mais roupa e feche a porta. Se necessário, volte a seleccionar o programa e as funções adicionais.
3. Seleccionar a tecla **Início/Stop**. O tempo remanescente é actualizado após alguns minutos.

Indicações sobre a roupa ...



Identificação dos tecidos

Respeite as instruções de lavagem do fabricante!

- ☐ Secar à temperatura normal.
- ☐ Secar a baixas temperaturas → seleccione, adicionalmente, **Delicado**.
- ☒ Não secar na máquina.



Respeite impreterivelmente as instruções de segurança da página 13!

Por ex., não seque os seguintes tecidos na máquina de secar:

- Tecidos não permeáveis ao ar (por ex., com borracha).
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas) → formação de vincos!
- Roupa suja de óleo.



Sugestões de secagem

- Para obter uma secagem uniforme, separe a roupa por tipo de tecido e programa de secagem.
- Seque sempre os têxteis mais pequenos (por ex., meias de bebé) juntamente com peças de roupa maiores (por ex., toalhas das mãos).
- Aperte os fechos, colchetes e botões, abotoe as fronhas e ate os cintos de tecido, faixas de aventais, etc.
- Não deixe secar demasiado a roupa sintética → risco de formação de vincos! Deixe a roupa acabar de secar ao ar.
- Não secar lã na secadora, apenas refrescar → Página 7, Programa **Lana/Lã** (conforme o modelo).
- Não passe a roupa a ferro imediatamente após a secagem; deixe-a dobrada durante algum tempo → Dessa forma, a humidade residual distribui-se uniformemente.
- As malhas (por ex., t-shirts, camisolas) costumam encolher na primeira secagem. → Não utilize o programa **Extra seco para guardar**.
- A roupa com goma só em casos excepcionais deve ir à máquina de secar → A goma deposita-se na máquina e afecta a secagem.
- Quando lavar a roupa que pretende depois secar na máquina, doseie o amaciador de acordo com as indicações do fabricante.
- Com carga reduzida, use o programa de temporização → Optimização do resultado de secagem.

Protecção do ambiente/Indicações sobre economia

- Antes de secar a roupa, centrifugue-a bem na máquina de lavar → uma velocidade de centrifugação mais elevada reduz o tempo de secagem e o consumo de energia; centrifugue também a roupa sintética.
- Utilize a capacidade máxima de carga recomendada, mas não a ultrapasse → Tabela de programas *página 7*.
- Durante a secagem, areje bem o local em que se encontra a máquina.
- Não tape nem cole a entrada de ar.

O que deve respeitar sempre ...

A sua máquina de secar oferece um grande potencial de poupança de energia e distingue-se, em termos técnicos, por possuir circuito de refrigeração que, tal como num frigorífico, utiliza a energia de forma eficiente.

Durante o ciclo de secagem, o permutador de calor da máquina de secar é limpo automaticamente.

Os filtros de algodão, bem como o filtro no recipiente de água de condensação, têm de ser limpos regularmente.



Nunca coloque a máquina de secar a funcionar sem os filtros de algodão e sem o recipiente de água de condensação!



Filtros de algodão

Durante a secagem, o algodão e os cabelos que se encontram na roupa são retidos no filtro de algodão. Um filtro de algodão entupido pode reduzir a capacidade de permuta térmica.

Por este motivo, limpe sempre os filtros de algodão após cada secagem.

Lave-os regularmente com água corrente → *página 4*.



Filtro no recipiente de água de condensação

O filtro que se encontra no recipiente de água de condensação purifica a água de condensação. Esta água é necessária para a limpeza automática. O filtro deverá, por isso, ser limpo regularmente com água corrente. É necessário esvaziar o recipiente de água de condensação antes de limpar o filtro → *página 9*.



Tecidos

Não seque tecidos que tenham entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta, por ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.

Esvazie os bolsos das peças de roupa.

Não seque tecidos não permeáveis ao ar.

Evite secar peças de roupa demasiado felpudas.

Refresque a roupa de lã unicamente no programa próprio para lãs.



Após a secagem: Roupas ...											
engomar											
engomar ligeiramente											
não engomar											
calandar											
Resistentes / Algod		máx. 7 kg	Para roupa branca e de cor de algodão ou linho.								
Seco											
Seco para guardar											
Seco plus											
Extra seco para guardar											
Sintéticos		máx. 3,5 kg	Para roupa que não precisa de ser engomada, de fibras sintéticas e tecidos mistos, algodão.								
Seco											
Seco para guardar											
Seco plus											
Mix		máx. 3 kg	Para secagem mista de roupa de algodão e de sintéticos (Mix).								
Seco para guardar / Seco											
Alisar		máx. 3 kg	Para tecidos sintéticos e tecidos de algodão ou linho ainda húmidos. Os vincos nos tecidos são reduzidos. A roupa não fica completamente seca. Pendure a roupa!								
Sport		máx. 1,5 kg	Para tecidos com revestimento de membrana, impermeáveis, vestuário funcional, têxteis em malha polar (secar os casacos/calças com forro amovível em separado).								
Secar c/cesto		máx. 1,5 kg	Só utilizar com cesto separado. Ver descrição "Cesto para lãs."								
Extra rápido 40 min.		máx. 2 kg	Para roupa que tem de secar rapidamente, p.ex., fibras sintéticas, algodão ou tecidos mistos. Os valores podem variar face aos valores indicados, em função do tipo de tecido, da composição da roupa a secar, da humidade residual do tecido, bem como da carga.								
☉ Caliente/quente		máx. 3 kg	Para tecidos delicados, pré-secos, multilaminadas de fibras acrílicas ou pequenas peças de roupa soltas. Também para acabar de secar.								
☊ Frio		máx. 3 kg	Para todos os tipos de tecidos.Para refrescar ou arejar peças de roupa pouco usadas.								
			1110 / 9000553031								
			Robert Bosch Hausgeräte GmbH Carl-Wery-Str. 34 81739 München/Deutschland					WTW86580EE			

Instalação



- Equipamento fornecido: máquina de secar, manual de instruções e de instalação, cesto para lãs (*conforme o modelo*).
- Verifique se a máquina de secar sofreu danos de transporte!
- A máquina de secar é muito pesada. Não a levante sozinho!
- Atenção às arestas vivas!
- Não instale a máquina numa divisão em que exista o perigo de congelação! A água congelada pode provocar danos!
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para fazer a ligação!
- Não levante a máquina pelos elementos salientes (por ex., a porta) - perigo de quebra!

1.

Instalar a máquina de secar

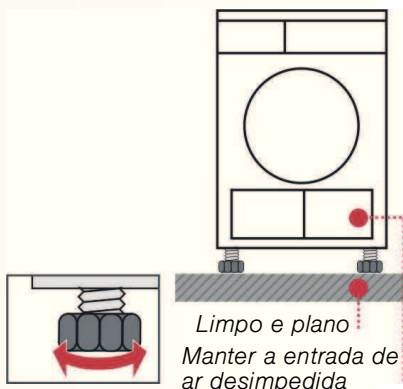
- A ficha tem de estar sempre acessível.
- Instale a máquina numa superfície limpa, firme e plana!
- A entrada de ar na parte da frente da máquina não deve ficar tapada.
- Mantenha o meio envolvente da máquina limpo.
- Nivele a máquina com a ajuda dos pés roscados. Use um nível de bolha de ar.
- Nunca retire os pés roscados!



Não instale a máquina atrás de uma porta ou de uma porta de correr susceptível de bloquear ou impedir a abertura da porta da máquina! Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, pondo a sua vida em perigo.



*Retire todos os acessórios do tambor.
O tambor tem de estar vazio!*



2.

Ligação eléctrica ver Instruções de segurança → página 13.

- Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para verificar a tomada!
- A tensão da instalação eléctrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina (→ página 10)!
- A potência de ligação e o disjuntor necessário estão indicados na máquina.

Protecção contra geada



Em caso de perigo de congelação, não coloque a máquina de secar em funcionamento!



Preparação

1. Esvaziar o recipiente de água de condensação → página 4.
2. Posicione o selector de programas num programa qualquer.
3. Seleccione a tecla **Início/Stop** → A água de condensação é bombeada para o recipiente.
4. Espere 5 min. e volte a esvaziar o recipiente de água de condensação.
5. Coloque o selector de programas em **Stop**.

Transporte



- Preparação da máquina de secar → ver Protecção contra geada.
- Transporte a máquina na vertical.
- Depois do transporte, deixe a máquina repousar durante duas horas.



No interior da máquina de secar existe água residual. Esta pode sair se colocar a máquina na diagonal.

Manutenção e limpeza



Só com a máquina desligada!



Permutador de calor

O permutador de calor da máquina de secar é automaticamente limpo durante o ciclo de secagem, no visor surge **Cln**. Não retire o recipiente de água de condensação durante o processo de limpeza.



Exterior da máquina, painel de comandos, entrada de ar

Limpe com um pano macio e húmido.

Não utilize produtos de limpeza e solventes agressivos.

Remova de imediato restos de detergente e de produtos de limpeza.

Durante o ciclo de secagem pode ocasionalmente acumular-se água entre o óculo e o vedante. Isto não prejudica de modo algum as funções da sua máquina de secar!



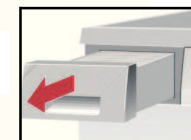
Filtro no recipiente de água de condensação

Ao esvaziar o recipiente de água de condensação, o filtro é automaticamente limpo.

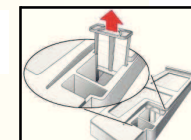
Não obstante, limpe o filtro regularmente com água corrente → Evita deposições/sujidade persistente.

Só é necessário efectuar uma limpeza, se o símbolo  voltar a piscar no visor, depois de esvaziar o recipiente de água de condensação.

1. Retire o recipiente de água de condensação.



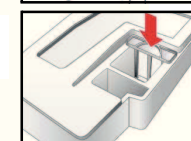
2. Retire o filtro do encaixe.



3. Lave o filtro com água corrente ou na máquina de lavar loiça.



4. Insira o filtro.



5. Insira o recipiente de água de condensação, até encaixar.



Utilize a máquina de secar apenas com o filtro inserido!



Sensores de humidade

A máquina de secar está equipada com sensores de humidade em aço inoxidável. Os sensores de humidade medem o grau de humidade da roupa. Após um longo período de utilização da máquina, é possível que se forme uma camada fina de calcário sobre os sensores de humidade.

1. Abra a porta.
2. Limpe os sensores de humidade com uma esponja húmida de superfície rugosa.



Não utilize palha de aço nem produtos abrasivos!

Dados técnicos

●	Dimensões (PxLxA)	60 x 60 x 85 cm (altura regulável)
	Peso	aprox. 53 kg
	Capacidade máx. de carga	7 kg
	Recipiente para água de condensação	4,0 l
	Tensão de ligação	220-240 V
	Potência de ligação	máx. 1000 W
	Protecção fusível	10 A
	Temperatura ambiente	5 - 35 °C
	Número de produto	
	Número de fabrico	Interior da porta

A chapa de características encontra-se na parte de trás da máquina de secar.

●	Valores de consumo	Os dados indicados são valores de referência determinados em condições de utilização normais.		
		Velocidade de centrifugação rpm (humidade residual)	Tempo de secagem em min.**	Consumo de energia em kWh**
	Resistentes/Algod 7 kg			
	Seco para guardar*	1400 (aprox. 50%)	112	1,35
		1000 (aprox. 60%)	131	1,60
		800 (aprox. 70%)	150	1,86
	Seco  *	1400 (aprox. 50%)	80	0,96
		1000 (aprox. 60%)	99	1,22
		800 (aprox. 70%)	118	1,47
	Sintéticos 3,5 kg			
	Seco para guardar*	800 (aprox. 40%)	51	0,56
		600 (aprox. 50%)	63	0,70

*Programas de ensaio de acordo com a norma DIN EN 61 121

**Os valores podem variar face aos valores indicados, em função da tensão eléctrica, do tipo de tecido, da roupa incluída na secagem, da humidade residual do tecido e do volume de carga.

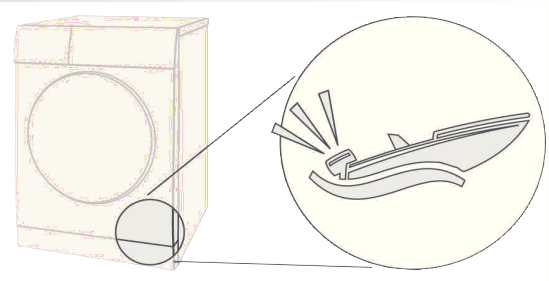
- **Iluminação do interior do tambor (lâmpada incandescente E14, 25W)**
O tambor fica iluminado depois de abrir ou fechar a porta, bem como após o início do programa; apaga-se automaticamente. Mudar a lâmpada → *página 12*.

Acessórios opcionais (através do serviço de assistência técnica com o número de referência)

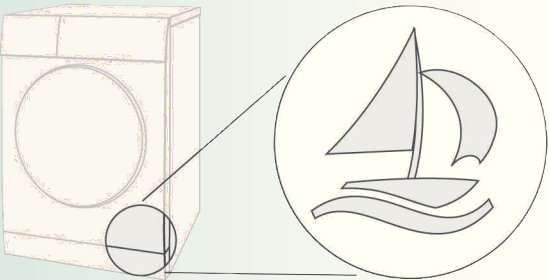
WMZ 20460	Estrado Para melhor carregar e descarregar a máquina. O cesto que se encontra na gaveta pode ser utilizado para transportar a roupa.
WTZ 11310	Conjunto de união em coluna de lavar-secar Para poupar espaço, a máquina de secar pode ser colocada sobre uma máquina de lavar adequada, com a mesma profundidade e largura. A fixação da máquina de secar sobre a máquina de lavar com um conjunto de união é imperativa .
WTZ 11300	Igual a WTZ 11310, mas com bancada de trabalho extensível.
WTZ 10290	Base Em vez da placa de cobertura do aparelho, é imperativa a montagem de uma cobertura metálica a efectuar por um técnico especializado.

Ruídos normais

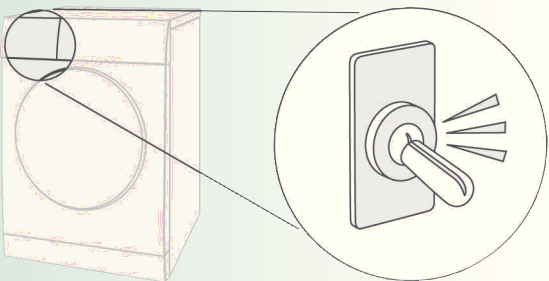
Durante o ciclo de secagem, o compressor e a bomba emitem ruídos, o que é absolutamente normal.



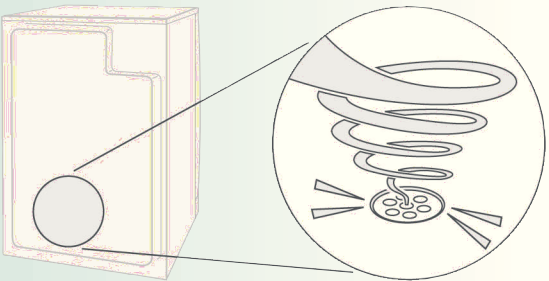
De vez em quando, o compressor da máquina de secar emite um zumbido.



Ocasionalmente, o compressor da máquina de secar é ventilado, o que provoca um ruído vibrante.



A limpeza automática da máquina de secar produz cliques.



Quando a água de condensação é bombeada para o respectivo recipiente são produzidos ruídos de bombeamento.

Que fazer, se ...

Se não conseguir resolver a anomalia sem assistência, contacte o nosso serviço de assistência. Encontramos sempre uma solução adequada, também de modo a evitar deslocações desnecessárias de técnicos. Confie na competência do fabricante, garantindo assim que a reparação é efectuada por técnicos com formação adequada, que dispõem de peças de substituição originais. Aqui ou no índice de serviços de assistência poderá encontrar os dados de contacto do **serviço de assistência** mais próximo si:

- **BR** 0800 704 5446
- **BR Sao Paulo** 11 2126-1950
- **PT** 707 500 545

Deverá indicar sempre ao serviço de assistência técnica o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho (ver interior da porta).

Coloque o selector de programas em **Stop** e desligue a ficha da tomada.

O indicador luminoso Início/Stop não está aceso.	A ficha está ligada à tomada? O programa foi seleccionado?
O símbolo e o indicador luminoso Início/Stop estão a piscar.	Esvaziar o recipiente de água de condensação → <i>página 4</i> . Se necessário, limpar o filtro no recipiente de água de condensação → <i>página 6</i> . Depois de cada transporte, aguarde duas horas antes de colocar a máquina em funcionamento.
O símbolo e o indicador luminoso Início/Stop estão a piscar.	Limpar os filtros de algodão com água corrente → <i>página 4</i> .
A máquina não inicia a secagem.	A tecla Início/Stop está seleccionada? A porta está fechada? Regulou o programa? A temperatura ambiente é superior a 5 °C?
A máquina verte água.	Nivele a máquina na horizontal.
A porta abre-se sozinha.	Empurre a porta até esta engatar de forma audível.
O resultado da secagem não foi alcançado (roupa demasiado húmida).	A roupa quente dá a sensação de estar mais húmida do que realmente está! O programa seleccionado não é adequado ao volume de carga. Utilizar outro programa de secagem ou seleccionar adicionalmente o programa de temporização → <i>página 7</i> . Utilizar o ajuste do resultado de secagem → <i>página 1/2</i> . Camada fina de calcário sobre os sensores de humidade → Limpar os sensores de humidade → <i>página 9</i> . Programa cancelado, p. ex., devido a recipiente cheio, falha de corrente, porta aberta ou tempo máximo de secagem atingido.
Tempo de secagem demasiado longo.	Limpar os filtros de algodão sob água corrente → <i>página 4</i> . Admissão insuficiente de ar → assegurar a circulação de ar. A entrada de ar pode estar tapada → mantê-la desimpedida → <i>página 8</i> . Temperatura ambiente superior a 35 °C → arejar.
A humidade da divisão aumenta muito.	Arejar suficientemente a divisão.
No visor surge CIn .	Não é uma falha! Limpeza automática do permutador de calor. Não esvazie o recipiente de água de condensação.
Falha de corrente.	Retire de imediato a roupa da máquina de secar e estenda-a. Assim, o calor pode dissipar-se.
A iluminação interior não funciona.	Retire a ficha da tomada, abra a tampa que se encontra por cima da porta no interior da máquina (com chave Torx 20) e substitua a lâmpada. Feche a tampa. Nunca utilize a máquina de secar sem tampa!
Ocasionalmente, ouvem-se ruídos e vibrações adicionais.	Não é uma falha! Ruídos normais → <i>página 11</i> .
Zumbido alto durante alguns segundos.	O recipiente de água de condensação está completamente inserido? → Insira o recipiente de água de condensação por completo. Não é uma falha! Ruídos normais → <i>página 11</i> .

Instruções de segurança

Em caso de emergência

- Retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.

Use a máquina de secar APENAS...

- no interior da sua casa.
- para secar têxteis.

NUNCA...

- use a máquina de secar para outros fins que não os descritos acima.
- altere a tecnologia ou as propriedades da máquina.

Perigos

- A máquina de secar não pode ser usada por crianças nem por adultos sem preparação adequada.
- Não deixe crianças junto da máquina de secar sem vigilância.
- Mantenha os animais domésticos afastados da máquina de secar.
- Retire todos os objectos dos bolsos da roupa.
- Atenção especial aos isqueiros → **Perigo de explosão!**
- Não se apoie nem se sente na porta → **Perigo de tombar!**

Instalação

- Prenda os cabos soltos → **Perigo de tropeçamento!**
- Não utilize a máquina de secar se houver risco de geada!

Ligação eléctrica

- Ligue a máquina de secar a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança em conformidade com as normas; caso contrário, não há garantia de segurança.
- A secção do cabo tem de estar bem dimensionada.
- Utilize apenas um interruptor de corrente diferencial residual com este símbolo:
- A ficha e a tomada têm de ser compatíveis.
- Não utilize tomadas múltiplas e/ou extensões.
- Não pegue na ficha com as mãos húmidas → **Perigo de choque eléctrico!**
- Nunca puxe a ficha pelo cabo para desligá-la da tomada.
- Não danifique o cabo → **Perigo de choque eléctrico!**

Funcionamento

- Coloque apenas roupa no tambor.
- Antes de ligar a máquina de secar, verifique o conteúdo!
- Não utilize a máquina de secar se a roupa tiver entrado em contacto com solventes, óleo, cera, gordura ou tinta (por ex., espuma de cabelo, acetona, tira-nódoas, benzina, etc.) → **Perigo de incêndio/explosão!**
- Perigo provocado por poeiras (por ex., pó de carvão, farinha): não utilize a máquina de secar → **Perigo de explosão!**
- Não utilize a máquina se a roupa contiver espuma/borracha → O material elástico pode ficar destruído e a máquina pode ficar danificada devido à possível deformação da espuma.
- Desligue a máquina após o fim do programa.
- A água de condensação não é água potável e pode estar suja de algodão!

Avaria

- Não utilize a máquina em caso de avaria ou suspeita de avaria, a reparação deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica.
- Não utilize a máquina se o cabo estiver danificado. A substituição do cabo deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica, para evitar perigos.
- Retire sempre a ficha da tomada antes de substituir a lâmpada da iluminação interior → **Perigo de choque eléctrico!**

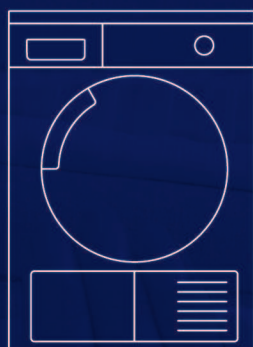
Peças de substituição

- Por questões de segurança, utilize apenas peças de substituição e acessórios originais.

Eliminação

- Máquina de secar: desligue a ficha da tomada, **depois** corte o cabo do aparelho. Elimine-a pelos meios de eliminação públicos.
- O permutador térmico contém gás fluorado com efeito de estufa (R407C) previsto pelo Protocolo de Quioto → elimine-o de forma adequada. Volume de enchimento: 0,43 kg.
- Embalagem: não deixe crianças brincarem com os componentes da embalagem → **Perigo de asfixia!**
- Todos os materiais são amigos do ambiente e reutilizáveis. Elimine a embalagem de forma ecológica.

13



Máquina de secar roupa

pt

Manual de
instruções e de instalação



BOSCH



Respeite as instruções de segurança da página 13!



Leia as presentes instruções antes de colocar a máquina de secar roupa em funcionamento!